



UNIVERSITÉ
DE LORRAINE

ALL
ARTS
LETTRES
ET
LANGUES
NANCY

ERUDI

Année universitaire 2023-2024

GUIDE DES ÉTUDES

Master à distance - Domaine Arts, Lettres et Langues

Mention Langues et Sociétés

Parcours **Mondes Anglophones**



erudi.univ-
lorraine.fr



erudi-contact@
univ-lorraine.fr



UFR Arts, Lettres
et Langues - Nancy
(Université de Lorraine)



@all_nancy



@CLSH.Ncy

Nous profitons de cette rentrée pour remercier les étudiants pour leur fidélité et pour souhaiter la bienvenue aux « nouveaux ».

Les personnels du service **ERUDI** (Études et Ressources Universitaires à DIstance) poursuivent leurs efforts pour répondre aux besoins des étudiants qui ne peuvent pas participer aux études universitaires en présentiel.

Les cours seront uniquement disponibles sur Internet sur la plateforme de cours en ligne Arche (<http://arche.univ-lorraine.fr/>). Notre système de formation « **e-learning** » donne aux enseignants la possibilité de développer leurs contenus au cours de l'année universitaire : ajouts de ressources, activités supplémentaires, introduction progressive de la vidéo, etc. En conséquence, il vous est demandé de **consulter régulièrement vos cours en ligne**.

Nous comptons sur votre contribution pour animer la formation. N'hésitez pas à poser vos questions aux professeurs, notamment par mail ou via les forums des cours.

Nous espérons que ce Guide des Études apportera toutes les réponses aux questions que vous vous posez sur notre offre de formation en Master. **Lisez-le attentivement !**

Une **Foire Aux Questions (FAQ)** est également disponible sur notre site en cliquant sur le lien suivant : [FAQ ERUDI](#)

Les équipes pédagogiques et administratives d'ERUDI vous souhaitent une Bonne année universitaire !

P.3**COMMENT ACCÉDER AUX COURS ?****P.3****ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT****P.4****ORGANISATION DES EXAMENS****P.5****MAQUETTE DES ENSEIGNEMENTS****P.9****DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS**



COMMENT ACCÉDER AUX COURS ?

Une fois votre inscription administrative et pédagogique terminées, vous pourrez accéder à tous vos cours ERUDI dans votre Espace Numérique de Travail à <http://ent.univ-lorraine.fr>
>>> Bloc « **Pédagogie** », puis « **Cours en ligne** » ou directement sur la **plateforme de cours en ligne Arche** à <http://arche.univ-lorraine.fr>

La connexion doit être réalisée avec votre identifiant de l'Université de Lorraine :

ACTIVER VOTRE COMPTE INFORMATIQUE : UNE ÉTAPE INDISPENSABLE !

- 1 Votre compte sera créé automatiquement dès votre inscription validée.
- 2 Ensuite, activez-le en vous rendant sur <http://sesame.univ-lorraine.fr>
- 3 Puis cliquez sur « Activer mon compte », choix : « Je suis étudiant (non doctorant) à l'Université de Lorraine ». Vous avez besoin de votre n° étudiant et de votre date de naissance. Si vous perdez votre mot de passe ou votre identifiant, suivez la procédure sur la page d'accueil de l'ENT ou sur <https://auth.univ-lorraine.fr/login>

Matériel nécessaire : un ordinateur et une connexion Internet fiable

Logiciels : lecteur de fichier PDF, traitement de texte (possibilité de télécharger les logiciels gratuitement sur <https://numerique.univ-lorraine.fr>.)



ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT



Les premiers cours du **Semestre 1** seront en ligne à partir du **02 octobre 2023**.
Les premiers cours du **Semestre 2** seront en ligne à partir du **15 janvier 2024**.

La plupart des inscrits à l'enseignement à distance ont des contraintes familiales ou professionnelles. Avec ERUDI, **il est possible d'étaler vos études sur plusieurs années** pour concilier ces différents impératifs (**attention toutefois** aux modalités particulières pour les étudiants boursiers).

Votre réussite dépend fortement de votre **motivation et de votre capacité à vous organiser** pour travailler régulièrement. Pour rompre votre isolement, nous vous invitons également à **participer aux forums d'échange** et à contacter vos enseignants.



Afin de faciliter la communication avec le service ERUDI, nous vous invitons à **utiliser votre boîte mail étudiante sur l'ENT** (<http://ent.univ-lorraine.fr>) >>> Bloc « **Message** » et à la consulter régulièrement. Vous pouvez rediriger vos messages de votre boîte mail étudiante vers votre boîte mail personnelle en suivant la procédure indiquée en ligne.



ORGANISATION DES EXAMENS



Les examens de la 1^{re} session du **Semestre 1** se dérouleront du **8 au 12 janvier 2024**.
Les examens de la 1^{re} session du **Semestre 2** se dérouleront du **15 au 19 avril 2024**.
Les examens de la 2^{ème} session du **Semestre 1 et 2** se dérouleront du **17 au 21 juin 2024**.

> Inscription aux examens :

Pour être autorisés à se présenter aux examens, **les étudiants doivent obligatoirement avoir effectué leur inscription administrative et leur inscription pédagogique**.

> Centre d'examens :

Les épreuves **écrites et orales** se déroulent à **Nancy**.



L'accès de la salle d'examen est interdit à tout candidat qui se présente après l'ouverture de(s) enveloppe(s) contenant le(s) sujet(s).

Merci de prendre vos dispositions pour être présent sur le lieu de l'examen 30 minutes avant le début de l'épreuve !

Il est possible, sous certaines conditions, de passer les examens dans des centres à l'étranger agréés : demande à faire en début d'année, respect impératif de la date de renvoi du dossier **complet**.

Plus d'informations sur www.erudi.univ-lorraine.fr >>> « **Formations** » puis **cliquez sur votre diplôme**, ou auprès du secrétariat de diplôme : all-ncy-erudi-master-contact@univ-lorraine.fr



Nous restons à votre disposition pour toutes les questions relatives aux modalités de contrôle. Nos lignes téléphoniques étant régulièrement saturées, il est préférable de poser vos questions par mail à : erudi-contact@univ-lorraine.fr



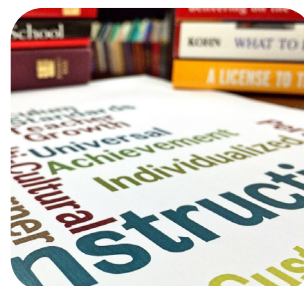
MAQUETTE DES ENSEIGNEMENTS

MASTER 1 ^{re} année		
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS
Semestre 7		
UE 701	Tronc commun - Culture et Sociétés 1 enseignement au choix parmi les suivants : <i>pour plus de détails, voir le guide des études du Master d'Arabe en présentiel</i> EC - Approches de la diversité linguistique EC - Histoire culturelle de l'Europe EC - Musique et contre-culture en Grande-Bretagne EC - Relations interculturelles dans le romantisme européen EC - Être artiste au 21 ^e s. : nouveaux horizons, nouveaux défis EC - Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte EC - Gibraltar: A Unique Territory with a Distinctive Culture EC - Languages and Globalization: theoretical foundations et : Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)	6
	Langue et culture anglaises EC - Linguistique anglaise EC - Traduction et traductologie EC - Littératures britannique et américaine jusqu'au 18 ^e s. EC - Civilisation britannique et américaine jusqu'au 18 ^e s.	
UE 702	Langue et culture anglaises EC - Linguistique anglaise EC - Traduction et traductologie EC - Littératures britannique et américaine jusqu'au 18 ^e s. EC - Civilisation britannique et américaine jusqu'au 18 ^e s.	9
UE 703	Choix Orientation UE 703 - Orientation Linguistique et didactique EC - Analyse multimodale de textes littéraires et de civilisation EC - Didactics: second language acquisition (SLA)	9
	UE 703 - Orientation cultures et critiques EC - History, Politics, and Literature during "the Troubles" in Northern Ireland EC - Irish-UK political and economic relations: past, present and future	
UE 704	Activité intégratrice (choix selon l'orientation) UE 704 - Activité intégratrice : Linguistique et didactique EC - Langues et TICE UE 704 Activité intégratrice : Cultures et critiques EC - Approches critiques littéraires et civilisationnistes	6

Semestre 8		
UE 801	Tronc commun - Culture et Sociétés 1 enseignement au choix parmi les suivants : <i>pour plus de détails, voir le guide des études du Master d'Arabe en présentiel</i> EC - Littérature, théâtre et art en Russie EC - Dimension transfrontalière de la culture en Grande-Région EC - Histoire des relations culturelle Europe/Amérique EC - La musique dans les films de Billy Wilder/Music in Billy Wilder's Films EC - Languages and Globalization II EC - Le reportage de guerre au XXe siècle et : Séminaires et conférences (10 heures + rapport)	3
	Langue et culture anglaises EC - Traduction et traductologie EC - Langue orale (anglais) EC - Littératures britannique et américaine à partir du 18 ^e s. EC - Civilisation britannique et américaine à partir du 18 ^e s.	
UE 802	Langue et culture anglaises EC - Traduction et traductologie EC - Langue orale (anglais) EC - Littératures britannique et américaine à partir du 18 ^e s. EC - Civilisation britannique et américaine à partir du 18 ^e s.	9
UE 803	Choix Orientation UE 803 - Orientation Linguistique et didactique EC - Didactics : English language teaching (ELT) EC - Connaissance du monde éducatif	9
	UE 803 - Orientation cultures et critiques EC - Topics in literature: stylistics EC - Topics in civilisation: the 1960s in America	
UE 804	Activité intégratrice (au choix) UE 804 - Activité intégratrice : Linguistique et didactique EC - Transposition didactique EC - Méthodologie de la recherche UE 804 Activité intégratrice : Cultures et critiques EC - Approches critiques littéraires et civilisationnistes EC - Méthodologie de la recherche	9

MASTER 2 ^e année		
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS
Semestre 9		
UE 901	Tronc commun - Culture et Sociétés 1 enseignement au choix parmi les suivants : pour plus de détails, voir le guide des études du Master d'Arabe en présentiel EC - Approches de la diversité linguistique EC - Histoire culturelle de l'Europe EC - Musique et contre-culture en Grande-Bretagne EC - Relations interculturelles dans le romantisme européen EC - Être artiste au 21 ^e s. : nouveaux horizons, nouveaux défis EC - Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte EC - Languages and Globalization: theoretical foundations EC - Gibraltar: A Unique Territory with a Distinctive Culture et : Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)	6
	Langue et culture anglaises EC - Linguistique de corpus EC - Traduction et traductologie EC - Le multiculturalisme: perspectives littéraires EC - Le multiculturalisme: perspectives civilisationnistes	
UE 902	Langue et culture anglaises EC - Linguistique de corpus EC - Traduction et traductologie EC - Le multiculturalisme: perspectives littéraires EC - Le multiculturalisme: perspectives civilisationnistes	9
UE 903	Parcours professionnalisant (au choix) UE 903 - Orientation Linguistique et didactique : Transposition didactique EC - Exploitation didactique de ces documents	9
	UE 903 - Orientation cultures et critiques EC - Topics in literature EC - Topics in civilisation: Irish-UK political and economic relations: past, present and future	
UE 904	Activité intégratrice (au choix) Activité intégratrice : Linguistique et didactique EC - Méthodologie et préparation au stage Activité intégratrice : Cultures et critiques EC - Academic writing	6

Semestre 10		
UE 1001	Tronc commun - Culture et Sociétés Travail de fin d'études EC - Stage et rapport de stage EC - Mémoire de recherche ou professionnel	20
UE 1002	Langue et culture anglaises EC - Langue orale : présentation de travaux EC - Synthèse orale de documents	10





DESCRIPTIF DES ENSEIGNEMENTS

MASTER 1

SEMESTRE 7

⇒ UE 701 / Tronc commun - Culture et Sociétés

Options Culturelles (1 option de 12h au choix)

☐ Approches de la diversité linguistique

Anne-Marie Chabrolle-Cerretini ✉ anne-marie.chabrolle-cerretini@univ-lorraine.fr

Dans ce cours il s'agira d'aborder la problématique de la diversité linguistique à partir de points de vue différents. Nous commencerons par analyser les raisons de l'approximation (environ 6000) du nombre de langues régulièrement proposé puis nous verrons en quoi consiste la diversité, qu'est-ce qui diffère entre les langues. Nous aborderons la question des universaux du langage. Enfin nous ferons un état des lieux des théories qui jalonnent cette problématique.

☐ Histoire culturelle de l'Europe

Valentin Bardet ✉ valentin.bardet@univ-lorraine.fr

Définir l'Europe est une tâche ardue pour quiconque s'y essaierait. L'organisation politique du continent ces dernières décennies n'épuise pas le problème, bien au contraire. L'Europe dépasse, et ne se résume à aucune des institutions communautaires fondées depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Il est donc nécessaire de se pencher sur l'Europe comme une construction intellectuelle, davantage encore que politique. Il s'agit en effet d'un espace construit par des discours, proposant des définitions variables, et parfois concurrentes de ce qu'elle est. Elle forme dans le même temps le cadre, l'espace au sein duquel ces discours, et plus largement représentations et œuvres de l'esprit circulent. Ce cours adoptera donc une démarche d'histoire culturelle, dans un double sens d'histoire des œuvres de l'esprit humain et de la culture comme ensemble de représentations propres à une société. Pour faire sens de cette histoire à l'échelle d'un continent, nous donnerons la part belle aux méthodes relationnelles en histoire (histoire comparée, histoire des transferts, histoire croisée). Centré sur l'étude des XIXe et XXe siècles, ce cours s'intéressera aux dynamiques, aux objets ainsi qu'aux notions qui justifient de considérer l'Europe pour ce qu'elle est : un espace cohérent de sens et de circulations.

☐ Musique et contre-culture en Grande-Bretagne

Julie Michot ✉ julie.michot@univ-lorraine.fr

Course in English. Evaluation in French and/or English. La contre-culture est un phénomène social et culturel majeur des années 1960. Bien qu'elle soit souvent associée aux Etats-Unis, une variante britannique existait également. Ce cours a pour objectif de la situer dans l'évolution de la société britannique et d'analyser les formes prises par la contre-culture en Grande-Bretagne, en se focalisant sur la musique populaire.

☐ Relations interculturelles dans le romantisme européen

Giuseppe Sangirardi ✉ giuseppe.sangirardi@univ-lorraine.fr

L'objet du cours est la dialectique entre la dimension nationale et la dimension européenne du Romantisme. Dans une première partie on pose cette dialectique et on explore la façon dont l'« ailleurs » géographique s'inscrit dans le débat d'idées autour du renouvellement de la littérature (notamment par le biais de l'œuvre de Mme De Stael et le clivage entre nord et sud de l'Europe). Ensuite on analyse deux exemples de ce jeu entre nationalisme et internationalisme littéraire : le débat sur la mythologie et l'« internationalisation » du génie (à travers le cas de Dante).

☐ Être artiste au 21ème siècle : nouveaux horizons, nouveaux défis

Sylvie Grimm-Hamen ✉ sylvie.grimm-hamen@univ-lorraine.fr

Ce cours présentera des caractéristiques dominantes de l'activité artistique et de la situation des artistes aujourd'hui. A partir de nombreux exemples issus d'aires culturelles différentes, il s'intéressera aux formes de création et de production ainsi qu'aux conditions de diffusion et de réception des œuvres à l'époque contemporaine, en les analysant à la lumière des transformations esthétiques, techniques, institutionnelles et économiques qui ont traversé l'art du 20e siècle et qui lui donnent son visage actuel.

☐ Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte

Fadi Jaber ✉ fadi.jaber@univ-lorraine.fr

Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants avec les bases théoriques et méthodologiques de ces trois domaines complémentaires de la linguistique appliquée. Il sera question de les définir et étudier leurs traditions académiques ainsi que les tendances actuelles de leurs développements. Les notions étudiées aideront les étudiants à développer une réflexion personnelle sur l'expression linguistique propre à une sphère de l'activité humaine dans une situation de communication donnée. L'évaluation sera sous forme de dossier à rendre et doit porter sur la langue d'un domaine de spécialité (le sujet est à définir en concertation avec l'enseignant).

☐ Gibraltar: A Unique Territory with a Distinctive Culture

Julie Michot ✉ julie.michot@univ-lorraine.fr

Course in English. On connaît le détroit de Gibraltar, mais on connaît peu l'enclave du même nom. D'une superficie inférieure à 7 km² pour une population de 34 000 habitants, le territoire de Gibraltar a une histoire riche liée à sa position géostratégique : d'abord maure puis espagnol, le Rocher est passé sous souveraineté britannique en 1704. Ce cours se propose de dépasser les mythes associés à Gibraltar pour offrir un panorama de son identité culturelle : les vagues d'immigration en provenance d'Europe du Nord et du Sud, mais aussi d'Afrique du Nord ou d'Inde, ont donné à cette population une grande variété ethnique et religieuse ; les Gibraltariens, fiers de leur nationalité britannique et très attachés à la famille royale, ont néanmoins un mode de vie et un tempérament avant tout méditerranéens. Ce cours sera l'occasion d'aborder d'autres aspects étonnants comme le métissage

linguistique : les natifs de l'enclave parlent un dialecte unique issu d'un mélange de tournures et de termes anglais, espagnols, italiens, mais aussi hébreux et arabes. Enfin, la question politique sera au centre de nos préoccupations : en ce début de XXI^e siècle, Gibraltar, qui a toujours un statut colonial, continue d'être revendiqué avec force par l'Espagne voisine au nom de son intégrité territoriale ; ce contentieux séculaire, fondé sur des intérêts contraires et non dénué d'un aspect passionnel, repose sur des bases juridiques fragiles et semble destiné à se perpétuer. Les supports utilisés dans le cadre de ce cours dispensé en langue anglaise seront aussi bien des textes que des cartes, des photos ou des vidéos.

☐ Languages and Globalization: theoretical foundations

Marc Deneire ✉ marc.deneire@univ-lorraine.fr

Course in English. Evaluation in French and/or English. Dans ce cours, nous étudierons les effets de la mondialisation sur les langues du monde dans ses dimensions géopolitiques, culturelles, économiques. Nous examinerons par exemple comment le marché linguistique s'articule à différents facteurs pour favoriser certaines langues au détriment des autres et servir ainsi les intérêts de certaines élites locales, régionales, et internationales. A l'inverse, nous verrons comment certaines langues et/ou aspects linguistiques permettent à certains groupes minorés d'exprimer des identités locales, transversales et souvent hybrides.

+ Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)

Participation à des conférences et séminaires autour d'un thème de recherche qui vous intéresse particulièrement et que vous comptez éventuellement vous approprier dans l'optique de vos propres travaux tels que le mémoire. Le rapport sera éventuellement accompagné de la lecture d'articles complémentaires et sera rédigé selon les normes indiquées dans un fascicule d'accompagnement.

➔ UE 702 / Langue et culture anglaises

> EC - Linguistique anglaise

La réflexion sur la langue est approfondie par l'étude et la comparaison de faits de langue, et portera également sur la dimension orale de ces faits de langue : accentuation, intonation, rapport entre graphie et phonie, etc. Un cours qui vise à développer une meilleure compréhension et une meilleure connaissance du fonctionnement de la langue anglaise, et qui prépare également au CAPES.

> EC - Traduction et traductologie (version)

Dominique Hascoet ✉ dominique.hascoet@univ-lorraine.fr

Ce cours propose un rappel des modalités de la traduction de l'anglais vers le français et propose une initiation aux théories de la traduction (avec de nombreuses illustrations). Il comporte une section méthodologique, des exercices structuraux, ainsi que le développement d'un regard critique sur des traductions existantes (comparaisons, rétro-traduction, critiques de traduction, auto-correction); de nombreux entraînements en cours de semestre seront proposés, portant sur des textes à la fois littéraires et non-littéraires.

> EC - Littérature britannique et américaine jusqu'au 18^{ème} siècle

Michael Paduano ✉ michael.paduano@univ-lorraine.fr

«Certitudes et paradoxes dans la sensibilité littéraire baroque»

Autour de ce vaste thème fédérateur, ce cours propose l'exploration de diverses œuvres du début du 17^{ème} siècle britannique, notamment la pièce *All's Well that Ends Well* (1605/1623) de William Shakespeare (édition Arden Shakespeare, Bloomsbury, 1967, ou <http://www.folgerdigitaltexts.org/html/AWW.html>). Il propose également une sélection de poèmes, profanes et sacrés, de John Donne (1620-40; fournis dans le cours), tout en intégrant d'autres extraits pertinents à cette thématique. Il s'agira d'analyser les stratégies déployées par les auteurs pour montrer comment l'invraisemblable peut devenir réalité et inversement comment la langue littéraire déconstruit l'évidence du désir en dégageant son caractère absurde ou auto-destructeur (élément de «modernité»). Une part sera faite à un examen «rhétorique» de ce que l'on a depuis qualifié de production littéraire «métaphysique».

> EC - Civilisation britannique et américaine jusqu'au 18^{ème} siècle

Richard Somerset ✉ richard.somerset@univ-lorraine.fr

Modernity and the transformation of the public sphere in 17th-18th century England and North America

This class proposes to build a broad sense of the social and institutional transformations of the a period traditionally associated with 'the Scientific Revolution' and the 'Enlightenment'. This was a period in which 'learning' and 'culture' changed for being something that was cultivated by particular kinds of people in particular kinds of places (independent gentlemen or scholars in universities) to something that was promoted by public or semi-public institutions (learned societies, museums, galleries, guide books, popularising publications) designed to cultivate public opinion. The 'public' concerned was essentially the new bourgeois merchant classes arising to prominence during this period, and the ideology of the new learning suited their interests and preoccupations. In particular, the shift tended to re-locate 'culture' from a universal Classical past to a specifically national identity that was in the process of being shaped by the modernising influences of international commerce and enterprise. The course will include material relating to North America at the moment

when the 13 colonies declared independence and cut themselves off from the mother country. The United States after 1776 thus provides an interesting hybrid case-study in which public institutions that had been planned on a model resembling their British antecedents found themselves needing to honour and justify those ideals, but to deploy them in the name of a subtly distinct national identity.

➔ UE 703 / Choix Orientation

☐ Orientation linguistique et didactique

> EC - Analyse multimodale de textes littéraires et de civilisation

Nom de l'enseignant.e : à paraître

Ce cours, organisé de manière hebdomadaire, proposera de travailler sur des types de documents textuels, iconographiques (photos, peintures, dessins) et audio/visuels, souvent négligés par rapport aux documents textuels, afin de développer un vocabulaire spécialisé et une terminologie adaptée. Outre la méthodologie de l'analyse de ces supports, le cours donnera les clés nécessaires pour mobiliser à bon escient les savoirs qui éclairent les documents et développer un regard critique afin de bâtir un raisonnement qui prenne en compte la spécificité des documents proposés et qui permette d'ébaucher des analyses comparées. Des exercices réguliers viendront appuyer la leçon. En littérature, nous travaillerons notamment avec l'ouvrage *A Handbook of Literary Terms de Françoise Grellet* (Hachette), Le commentaire de document iconographique d'Isabelle Gadoin (Edition du temps) et *Novel Images: Literature in Performance de Peter Reynolds* (Routledge, 2013).

> EC - Didactics : second language acquisition (SLA)

Virginie Privas-Breaute ✉ virginie.privas-breaute@univ-lorraine.fr

This course gives an insight into the evolution of theories on language acquisition, especially since the beginning of the 20th century, and explores the will of scientific researchers to understand and map second language learning on first language acquisition. Students will be asked to read a set of chosen articles linked to the themes developed week after week and propose reflexive writing along a methodology given by the teacher.

☐ Orientation Cultures et critiques

> EC - History, Politics, and Literature during “the Troubles” in Northern Ireland

Teresa Geslin ✉ teresa.geslin@univ-lorraine.fr

The aim of this course is to discover a little more about Ireland, its writers, its history and how that history has been portrayed in the past and/or how it is dealt with today. A particular focus is on the period called “The Troubles”. The works we will study are from both Catholic and Protestant writers: B. Mac Laverty, Cal, B. Friel, *The Freedom of the City* and J. Carson, *The Firestarters*.

> EC - Irish-UK political and economic relations: past, present and future

Vanessa Boulet ✉ vanessa.boulet@univ-lorraine.fr

In this course you will study Irish and British political and economic relations. We will concentrate on the following topics:

- The Commonwealth
- Britain and Ireland: a special political relationship
- Britain and Ireland: a special economic relationship
- British and Irish EU memberships & Brexit
- British and Irish regional challenges in an enlarged Europe
- Partnership and competition in Britain and Ireland/European and global contexts
- Foreign direct investment in the UK and in Ireland
- Northern Ireland
- Scotland

➔ UE 704 / Activité intégratrice (choix selon l'orientation)

☐ Activité intégratrice : Linguistique et didactique

> EC - Langues et TICE

Nom de l'enseignant.e : à paraître

Descriptif communiqué ultérieurement

☐ Activité intégratrice : Cultures et critiques

> EC - Approches critiques littéraires et civilisationnistes

John Bak ✉ john.bak@univ-lorraine.fr

This course, the first half of a year-long program, offers an introductory survey of the many critical theories in literature and civilization that have evolved in the humanities over the past century, including New Criticism, Marxism, Structuralism, Gender Studies, Postmodernism and Postcolonialism, to name but a few. Examples from literary and civilization texts from the first half of the 20th century, as well as various academic articles written about them, will be studied to help students understand the theories and their critical applications.

Required reading: Peter Barry, *Beginning Theory: An Introduction to Literary and Cultural Theory*, 3rd ed., Manchester University Press, 2009

➔ UE 801 / Tronc commun - Culture et Sociétés

Options Culturelles (1 option de 12h au choix)

☐ Littérature, théâtre et art en Russie

Lucie Kempf ✉ Lucie.kempf@univ-lorraine.fr

À la fin du XIXe siècle, le théâtre russe se transforme en profondeur avec d'une part, l'émergence de dramaturgies d'un type nouveau, qui laissent une grande place au silence et modifient le statut du personnage de théâtre, et d'autre part l'invention de la mise en scène moderne. Ces bouleversements provoquent, au début du XXe siècle, une véritable « ruée vers la scène » des artistes russes : peintres, poètes et musiciens, cherchent, chacun à leur manière, à modifier les rapports entre la scène et la salle et à affirmer l'autonomie du spectacle par rapport au texte littéraire.

☐ Dimension transfrontalière de la culture en Grande-Région

Sylvie Grimm-Hamen ✉ sylvie.grimm-hamen@univ-lorraine.fr

La Grande Région formée par la Lorraine et ses voisines, la Wallonie, le Luxembourg, la Sarre et le Rhénanie-palatinat est un espace trop souvent réduit à sa dimension politique ou économique. Dans le cadre de ce cours, il s'agira d'analyser les liens qui, au fil des siècles, se sont noués entre ses régions limitrophes par l'entremise de l'art et de la culture. L'analyse portera aussi sur la notion de « culture transfrontalière », sur les outils méthodologiques pour décrire l'expérience des frontières et sur son importance dans la construction européenne.

☐ Histoire des relations culturelle Europe/Amérique

Valentin Bardet ✉ valentin.bardet@univ-lorraine.fr

Ce cours met en évidence l'existence d'un socle culturel commun et remet ainsi en cause la notion simpliste d'une américanisation qui ne serait qu'un « soft power », qu'une imprégnation mécanique due à la puissance économique et politique des Etats-Unis.

☐ La musique dans les films de Billy Wilder/Music in Billy Wilder's Films

Julie Michot ✉ julie.michot@univ-lorraine.fr

Course in English. Ce cours se propose d'explorer le cinéma de Billy Wilder par le biais de la musique diégétique ou musique d'écran – c'est-à-dire la musique qui fait partie intégrante de l'intrigue et n'a pas été ajoutée au montage pour être seulement entendue par les spectateurs. Wilder, co-scénariste des films qu'il a réalisés (dont 25 à Hollywood), n'était pas musicien mais avait un talent tout particulier lorsqu'il s'agissait de choisir les airs susceptibles de donner plus de force à une scène, que ce soit à des fins dramatiques ou burlesques. Il existe souvent, chez Wilder, un décalage

maîtrisé entre la teneur de la musique et la valeur sémantique des images, ou entre les sentiments d'un personnage et la mélodie qui parvient à ses oreilles. Ce cours se penchera aussi bien sur des comédies que sur des drames ou films noirs, et visera à traiter des longs-métrages connus (Double Indemnity/Assurance sur la mort, 1944 ; The Seven Year Itch / Sept ans de réflexion, 1955) comme des films moins fréquemment étudiés (Five Graves to Cairo / Les Cinq Secrets du désert, 1943 ; Avanti!, 1972), voire considérés comme mineurs (One, Two, Three / Un, deux, trois, 1961 ; Kiss Me, Stupid / Embrasse-moi, idiot, 1964). Bien que le visionnage de films de Wilder par les étudiants soit un plus, il ne sera pas nécessaire d'avoir une connaissance exhaustive de longs-métrages du réalisateur pour pouvoir suivre ce cours dispensé en langue anglaise qui s'appuiera principalement sur des extraits.

☐ Languages and Globalization II

Marc Deneire ✉ marc.deneire@univ-lorraine.fr

Course in English. Evaluation in French and/or English. After a brief review of the concepts and notions developed in the first part of the course (semester 1; language policies, language and power, language and identity, hybridity and fluidity) we will examine how these processes operate in the French-, English-, Spanish-, and Arabo-speaking world.

☐ Le reportage de guerre au XXe siècle

Anne Mathieu ✉ anne.mathieu@univ-lorraine.fr

Examen oral par Teams. La figure de l'étranger dans les reportages de la presse française de 1933 à 1939 : Guerres, conflits et régimes dictatoriaux conduisent les populations à aller chercher d'autres terres pour pouvoir y vivre en paix. On peut aussi quitter son pays parce qu'on n'y mange pas à sa faim, parce que même survivre est devenu impossible. Dans un cas comme dans l'autre, on devient l'étranger dans le pays où l'on arrive, cet étranger dont la presse française des années 1930 se pré-occupait avec insistance, pour le pire comme pour le meilleur. La France s'orientait alors en effet vers une politique de plus en plus inhospitalière et répressive à l'encontre de ces exilés ou immigrés. Le cours s'articulera globalement autour de l'étude des reportages portant sur cette figure de l'étranger, et sur la méthodologie à employer dans le cadre de l'étude de textes — en l'occurrence, journalistiques — et de leur inscription dans un contexte historique précis. Dans ces reportages, nous étudierons la figure de l'immigré provenant de l'Europe centrale comme des colonies françaises. Une fois parvenu sur le sol français hexagonal pour y travailler, le colonisé devient en effet un immigré, presque similaire aux ressortissants affamés de certains pays européens. Nous nous emploierons par conséquent à dresser cette figure multiple de l'immigré, à étudier ses différences et ses similitudes, le travail qu'il est venu chercher étant au cœur de l'image que la presse construit. Nous étudierons ensuite, dans d'autres reportages, comment est décrite la figure de l'exilé, du réfugié, en provenance d'Europe centrale comme d'Espagne. Nous dresserons ici la figure des exilés autrichiens et allemands, et une place particulière sera réservée aux Espagnols, qui ont connu plusieurs vagues d'exil entre 1937 et 1939, la dernière s'étant terminée dans des camps d'internement.

À consulter : Serge Berstein, *La France des années trente*, Armand Colin, « Cursus », 1988, 186 p. ; Anne Mathieu, « 1938 : reportage parmi les Marocains de Paris », <https://www.retronews.fr/>, 26 septembre 2019 ; Anne Mathieu, « En 1939, plongée dans les camps de réfugiés espagnols en France », *Le Monde diplomatique*, août 2019, pp. 20-21 ; Anne Mathieu, « Quand le droit d'asile mobilisait au nom de la République », *Le Monde diplomatique*, janvier 2018, pp. 14-15 ; Magdeleine Paz, *Je suis l'étranger. Reportages, suivis de documents sur l'Affaire Victor Serge, Textes réunis, annotés et présentés par Anne Mathieu, Biographie chronologique par Anne Mathieu*, Le Raincy, éditions de la Thébaïde, 2015, 396 p. ; Gérard Noiriel, *Réfugiés et sans-papiers. La République face au droit d'asile XIXe-XXe siècle*, Hachette, 1998, 355 p. ; Jean Vigreux, *Histoire du Front populaire. L'échappée belle*, Tallandier, 2016, 365 p.

+ Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)

Participation à des conférences et séminaires autour d'un thème de recherche qui vous intéresse particulièrement et que vous comptez éventuellement vous approprier dans l'optique de vos propres travaux tels que le mémoire. Le rapport sera éventuellement accompagné de la lecture d'articles complémentaires et sera rédigé selon les normes indiquées dans un fascicule d'accompagnement.

➔ UE 802 / Langue et culture anglaises

> EC - Traduction et traductologie : Thème

Philippe Mahoux ✉ philippe.mahoux@univ-lorraine.fr

Ce cours propose un entraînement systématique à la traduction de textes littéraires et non-littéraires du français vers l'anglais, en insistant sur l'aspect méthodologique de la démarche traductive (procédés de traduction et enjeux idéologiques: privilégier la culture du texte-source, ou celle du texte-cible?) mais aussi, de manière plus pragmatique, rappelle (sous forme de théorie et d'exercices) les diverses difficultés grammaticales, syntaxiques et lexicales qu'il convient de maîtriser (dans les deux langues) afin de traduire correctement.

> EC - Langue orale (anglais)

Kirsty Giffen ✉ kirsty.giffen@univ-lorraine.fr

Ce cours est axé sur la pratique de la langue avec des locuteurs natifs, afin de développer votre oreille et votre pratique orale. Il vous faudra préparer en autonomie des documents (images/articles/courts extraits vidéos) qui vous seront fournis par les enseignants, et travailler votre pratique orale en collaboration avec un lecteur/une lectrices, ainsi que les autres étudiant.e.s. Le cours sera évalué par un examen oral, une conversation de groupe, d'une heure, qui fera l'objet d'un retour individualisé.

> EC - Littérature britannique et américaine à partir du 18^e siècle

Céline Sabiron ✉ celine.sabiron@univ-lorraine.fr

Ce cours cherche à définir l'errance qui fait référence à un voyage interminable et sans but précis, mais aussi à la défiance et à l'erreur dans le sens d'un cheminement spirituel et moral. Puisant dans les thèmes et notions abordées pour le concours du CAPES, l'enseignement proposera une réflexion sur la littérature britannique et américaine à partir du 18^{ème} siècle, mais privilégiera des œuvres écossaises, aussi bien des récits de voyage – genre majeur par excellence au XVIII^{ème} siècle grâce au développement d'infrastructures, de moyens de transport et la mode du Grand Tour des élites britanniques dans l'Europe des Lumières –, que des romans du voyage qui proposent un «Grand Détour», tant le voyage s'écarte des normes, par un périple plus rural qu'urbain, entrepris à la recherche d'un exotisme primitif et sauvage, et dirigé vers le nord, l'Écosse et les Hébrides, plutôt que vers le sud, l'Italie et la Grèce. Des références à des romans écossais plus modernes et contemporains sur les migrations par exemple pourront aussi venir enrichir la problématique de l'errance.

> EC - Civilisation britannique et américaine à partir du 18^e siècle

British civilisation - Julie Michot ✉ julie.michot@univ-lorraine.fr

American civilization - Julie Michot ✉ julie.michot@univ-lorraine.fr

The first section of this course offers a survey of British history and civilisation from the 18th century onwards, focusing on some landmark events, ground-breaking legal decisions, political programmes, and social and cultural movements.

Cinéma et société : Hollywood et la censure/Cinema and Society: Hollywood and Censorship

Cette partie du cours, qui se fera en langue anglaise, présentera un panorama du cinéma hollywoodien des années 1930 aux années 1960, ce qui permettra d'explorer la société américaine de cette période. Ces décennies ont été marquées par le Code Hays, un texte qui réglementait strictement le contenu des films produits aux États-Unis et s'inspirait des préceptes catholiques. Tout ce qui était considéré comme immoral ou subversif, donc non conforme à la culture dominante et aux valeurs nationales américaines, était banni du grand écran – que ce soit la nudité, le sexe, l'adultère, l'homosexualité, la violence, l'alcoolisme, la toxicomanie, ou encore la révolte contre l'ordre établi de la part de personnages que le scénario n'aurait pas prévu de punir de leurs actes. Nous verrons dans quel contexte le code de censure est né, de quelle manière il s'est assoupli au fil du temps pour s'adapter aux mutations de la société, et surtout comment des réalisateurs ont toujours su le contourner astucieusement, ce qui a sans aucun doute donné une plus grande valeur artistique et esthétique à leurs films.

➔ UE 803 / Choix Orientation

☐ Orientation linguistique et didactique

> EC - Didactics : English language teaching (ELT)

Virginie Privas-Breaute ✉ virginie.privas-breaute@univ-lorraine.fr

In this course, you will be taught about the evolution of language teaching practices and theories in France along scientific research, from traditional methods to action-oriented approaches. You will be shown how to set up language lessons and include language activities and tasks after studying the five language skills (listening, speaking, interacting, reading, writing). In teams, you will have to examine language activity books for second education students, take some distance from what editors suggest and develop your own lessons based on what would have been studied.

> EC - Connaissance du monde éducatif

Pierre Verraest ✉ pierre.verraest@univ-lorraine.fr

Connaissance du système éducatif, de la législation et de la déontologie. Le cours abordera l'ensemble des cadres législatifs, réglementaires et fonctionnel de l'action du professeur dans l'établissement scolaire.

☐ Orientation Cultures et critiques

> EC - Topics in Literature (2)

Initiation à la stylistique

Philippe Mahoux ✉ philippe.mahoux@univ-lorraine.fr

Ce cours vous propose aux étudiant.e.s une méthodologie d'étude des textes littéraires qui, s'inspirant en partie du «New Criticism» américain et du structuralisme français, met l'accent sur une micro-analyse des textes de type «stylistique»: après un rappel de ce qui constitue l'énonciation, il explore les différentes modalités de la «signification» littéraire (ou «littérarité»), introduisant les notions de «roles», «participants», «fonctions», «modalisation», puis cohésion, champs notionnels, lexicaux, isotopies etc, avant de revoir les principales notions de narratologie, puis d'aborder les modes de fonctionnement du langage poétique et de faire une part à la notion de «figure» (et montrer que tout, dans ce domaine, ne ressortit pas forcément à la rhétorique). Nombreux extraits empruntés aux littératures britannique et américaine et nombreux exercices.

> EC - Topics in Civilization (2)

Philippe Mahoux ✉ philippe.mahoux@univ-lorraine.fr

«The Greening of the U.S.A in the 1960s»

S'inspirant de la réflexion théorique de deux historiens/sociologues de l'époque, William Reich et Theodore Roszak, ce cours propose une exploration politique, historique et culturelle de cette décennie, mettant l'accent sur la politique interne et étrangère des présidents J. F. Kennedy et L. B.

➔ UE 804 / Activité intégratrice (choix selon l'orientation)

☐ Activité intégratrice : Linguistique et didactique

> EC - Transposition didactique

Hélène Gaillard ✉ gaillardhelene@hotmail.com

Descriptif communiqué ultérieurement

☐ Activité intégratrice : Cultures et critiques

> EC - Approches critiques littéraires et civilisationnistes (2)

John Bak ✉ john.bak@univ-lorraine.fr

This course, the second half of a year-long program, offers an introductory survey of the many critical theories in literature and civilization that have evolved in the humanities over the past century, including New Criticism, Marxism, Structuralism, Gender Studies, Postmodernism and Postcolonialism, to name but a few. Examples from literary and civilization texts from the second half of the 20th and the early years of the 21st centuries, as well as various academic articles written about them, will be studied to help students understand the theories and their critical applications. Required reading: Peter Barry, *Beginning Theory: An Introduction to Literary and Cultural Theory*, 3rd ed., Manchester University Press, 2009.

MASTER 2

SEMESTRE 9

➔ UE 901 / Tronc commun - Culture et Sociétés

Options Culturelles (1 option de 12h au choix)

Même offre et programme que l'UE 701 : choisir 1 cours non retenu en M1

Pour plus de détails, voir le guide des études du Master d'Arabe en présentiel

- ☐ Approches de la diversité linguistique
- ☐ Histoire culturelle de l'Europe
- ☐ Musique et contre-culture en Grande-Bretagne
- ☐ Relations interculturelles dans le romantisme européen
- ☐ Être artiste au 21ème siècle : nouveaux horizons, nouveaux défis
- ☐ Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte
- ☐ Gibraltar: A Unique Territory with a Distinctive Culture
- ☐ Languages and Globalization: theoretical foundations

+ Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)

➔ UE 902 / Langue et culture anglaises

> EC - Linguistique de corpus

Alex Boulton ✉ alex.boulton@univ-lorraine.fr

Ce cours propose les méthodologies nécessaires pour vous aider dans les domaines liés à vos études, en linguistique mais aussi en littérature, civilisation ou didactique, ou bien à des fins professionnelles. L'objectif est concret et pratique : la création de son propre corpus (sélection et traitement des textes), la maîtrise des outils d'analyse (disponibles gratuitement en ligne), ainsi que l'interprétation des données et l'application des conclusions à son propre travail. L'approche vous servira dans votre futur métier, et peut être adaptée à vos besoins professionnels réels et mis à jour pour un apprentissage tout au long de la vie.

Livre vivement conseillé : Crawford, W.J. & Csomay, E. 2016. *Doing Corpus Linguistics*. New York: Routledge. ISBN 978-1138024618.

Notez que les étudiants ayant suivi le cours en M1 ne doivent pas suivre le cours en M2

> EC - Traduction et traductologie

Marc Deneire ✉ marc.deneire@univ-lorraine.fr

Ce cours propose une section théorique consistant en un survol historique des théories de la traduction suivi d'une présentation de quelques approches fondamentales dont s'inspirent encore les travaux de traducteurs contemporains (E. A. Nida et les divers types d'équivalence, Vinay et Darbelnet et les «procédés», qui constituent toujours les principes de base des manuels français de traduction, J.C. Catford et ses «déplacements traductifs», K. Reiss et la théorie dite du «skopos», herméneutique de George Steiner, essentiellement). Il propose ensuite une section plus «pratique» dans laquelle sont analysées diverses traductions à la lumière de ces théories (à la fois de l'anglais vers le français, du français vers l'anglais, mais aussi à partir et vers d'autres langues) et enfin tentera de procéder à des comparaisons - et donc évaluations - de différentes traductions de mêmes textes-sources, la plupart du temps littéraires, notamment poétiques. Le travail consistera précisément en une critique de traductions existantes, à la fois de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais.

> EC - Le multiculturalisme : perspectives littéraires

Mélanie Joseph-Vilain ✉ melanie.joseph-vilain@u.bourgogne.fr

This course focuses on contemporary postcolonial works produced by writers in South Africa, the Caribbean and Great Britain. It will address major aspects of, and issues in, contemporary postcolonial and diasporic literatures: (re)appropriating history, the representation of otherness, magic realism, the inclusion of oral forms and attempts at reappropriating the English language and Western literary forms. The course will be based on contemporary works – two novels and a volume of poetry – and will combine theory and practice.

Prescribed Texts:

✓ Brink, André. *Devil's Valley*. 1998. London: Vintage, 2000. [also available in electronic format, Kindle for instance]

✓ Patel, Shailja. *Migritude*. 2010. New York: Kaya Press

✓ Phillips, Caryl. *Crossing the River*. 1993. London: Vintage, 2006.

Selected poems by various writers (the selection will be provided in the brochure). Students will also be asked to read critical material (articles, book chapters...) on the works being studied.

> EC - Le multiculturalisme : perspectives civilisationnistes

Marc Deneire ✉ marc.deneire@univ-lorraine.fr

Multiculturalism explores the ways modern societies accommodate different cultures, religions, languages and customs, often with a special attention to minorities, migrants, and other “non-mainstream” groups. It is an interdisciplinary endeavor that includes several academic domains such as philosophy (politics of recognition), political theory (nationalism, citizenship) law (cultural rights, self-determination), sociology (structural equality), education (values, tolerance), economics (socio-professional dimensions), and social psychology (accommodation). This course will be structured around the following overlapping approaches to multiculturalism: (1) Philosophical foundations; (2) Political theory; (3) Linguistic and cultural rights; (4) Critical pedagogy; and (5) Area studies: Britain, Canada, and the United States.

➔ UE 903 / Parcours professionnalisant (au choix)

☐ Orientation linguistique et didactique : Transposition didactique

Cette UE prépare aux épreuves écrites et orales du CAPES externe d'anglais pour lesquelles une analyse universitaire de documents extraits de la sphère anglophone précède une analyse didactique en vue d'une exploitation pédagogique.

> EC - Exploitation didactique de ces documents

Virginie Privas-Breaute ✉ virginie.privas-breaute@univ-lorraine.fr

Ce cours permettra aux étudiants d'analyser des documents authentiques et d'en proposer une exploitation pédagogique après leur analyse didactique. Le cours sera constitué de plusieurs parties :

1. Des documents de référence : ce sont des documents officiels qui permettront aux étudiants d'avoir des repères pour tout ce qui concerne le professorat, l'Education nationale, la didactique. Ils seront déposés sur arche sous format pdf.
2. Des cours théoriques
3. Des dossiers d'entraînement

☐ Orientation Cultures et critiques

> EC - History, Politics, and Literature during “the Troubles” in Northern Ireland

Teresa Geslin ✉ teresa.geslin@univ-lorraine.fr

The aim of this course is to discover a little more about Ireland, its writers, its history and how that history has been portrayed in the past and/or how it is dealt with today. A particular focus is on the period called “The Troubles”. The works we will study are from both Catholic and Protestant writers: B. Mac Laverty, Cal, B. Friel, The Freedom of the City and J. Carson, The Firestarters.

> EC - Topics in civilisation : Irish-UK political and economic relations: past, present and future

Vanessa Boulet ✉ vanessa.boulet@univ-lorraine.fr

In this course you will study Irish and British political and economic relations. We will concentrate on the following topics:

- The Commonwealth
- Britain and Ireland: a special political relationship
- Britain and Ireland: a special economic relationship
- British and Irish EU memberships & Brexit
- British and Irish regional challenges in an enlarged Europe
- Partnership and competition in Britain and Ireland/European and global contexts
- Foreign direct investment in the UK and in Ireland
- Northern Ireland
- Scotland

➡ UE 904 / Activité intégratrice (choix selon l'orientation)

☐ Activité intégratrice : Linguistique et didactique

> EC - Méthodologie et stage

Dans ce cours, nous préciserons les modalités du stage (obligatoire) et nous développerons une méthodologie de recherche-action qui vous permettra de tirer profit de cette expérience. Une composante sera liée à l'écriture du rapport de stage et du mémoire professionnel.

☐ Activité intégratrice : Cultures et critiques

> EC - Academic Writing : dépôt d'étape (en vue du mémoire de recherche)

John Bak ✉ john.bak@univ-lorraine.fr

Il vous sera demandé ici de déposer, à la suite d'échanges réguliers avec votre directeur ou directrice de recherche, une section d'une quinzaine de pages de votre mémoire (partie, ou intro/conclusion,

ou bibliographie commentée, ou plan détaillé) ; dépôt indispensable pour pouvoir ensuite valider l'UE 1001. Un second dépôt vous sera demandé pour 1001 AVANT le dépôt définitif précédant votre soutenance.

MASTER 2

SEMESTRE 10

➡ UE 1001 / Tronc commun - Culture et Sociétés

Travail de fin d'études :

> Orientation linguistique et didactique :

Stage et rapport de stage et Mémoire professionnel

> Orientation cultures et critiques :

Mémoire de recherche

Philippe Mahoux ✉ philippe.mahoux@univ-lorraine.fr

➡ UE 1002 / Langue et culture anglaises

> EC - Langue orale : présentation de travaux

Teresa Geslin ✉ teresa.geslin@univ-lorraine.fr

Travail de présentation orale de type conférences universitaires (comment l'envisager, la structurer, la présenter, à quel public, sur quel support, etc). Présentation d'un outline (structure de votre présentation finale) à mi-parcours, puis présentation orale du mémoire et/ou autres travaux en fin de semestre.

> EC - Synthèse orale de documents

Dominique Hascoet ✉ dominique.hascoet@univ-lorraine.fr

Présentation synthétique de documents de natures diverses (écrits littéraires, journalistiques, encyclopédiques ; images et reproductions, vidéos).

Préparation à la première partie de l'épreuve EMSP du CAPES d'anglais.

RESPONSABLE MASTER :

Julie Michot

✉ julie.michot@univ-lorraine.fr

SCOLARITÉ

✉ all-ncy-erudi-master-contact@univ-lorraine.fr

☎ 03 72 74 30 70

Accueil téléphonique du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30

CAMPUS LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

UFR ALL-Nancy / Département ERUDI

23 BOULEVARD ALBERT 1ER

BP 60446

54001 NANCY CEDEX

ERUDI.UNIV-LORRAINE.FR

